



3-in-1 Cordless Impact Driver 20V PSBSA 20-Li C3

(FI)

Akkukäyttöinen 3in1-iskuporakone 20 V

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa 3 w 1 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

3-in-1 akulöökkruvikeeraja 20 V

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(SE)

3-i-1 batteridrivnen slagskruvdragare 20 V

Översättning av bruksanvisning i original

(LV)

„3 in 1“ ar akumulatoru darbināms triecienuurbis-skrūvmašīna 20 V

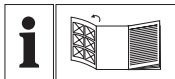
Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

(DE) (AT) (CH)

3-in-1-Akku-Schlagbohrschrauber 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 497685_2204



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

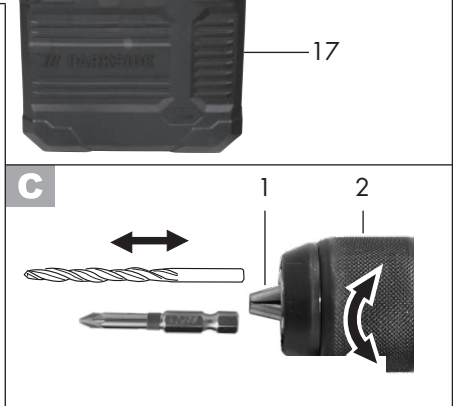
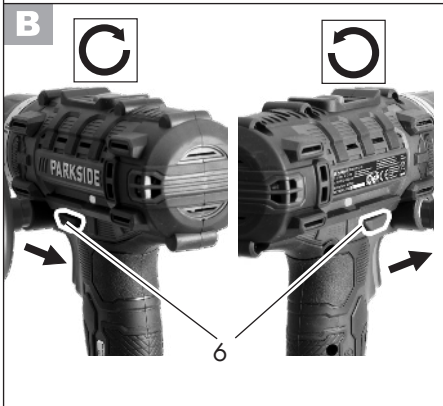
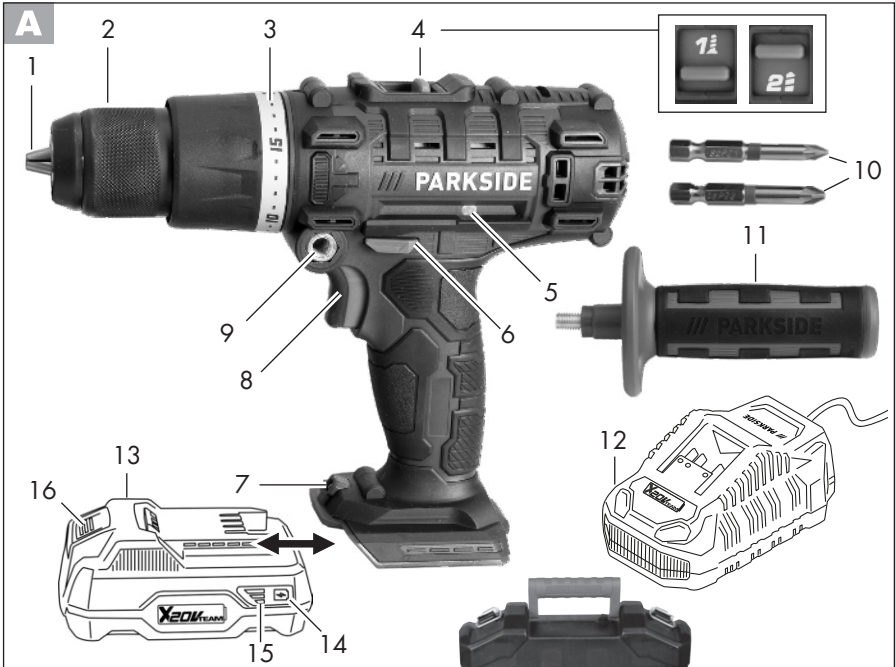
EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	16
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	28
LV	Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums	Lappuse	42
EE	Originaalkasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	56
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	68



Sisältö

Johdanto	4
Tarkoituksenmukainen käyttö	4
Yleinen kuvaus	5
Toimitussisältö	5
Yleiskuva	5
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot	5
Latausaika.....	6
Turvallisuusohjeet	7
Symbolit ja kuvat	7
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	7
Porakoneita koskevia turvallisuusohjeita.....	10
Jäännösriskit.....	11
Käyttö	11
Akun lataustilan tarkastaminen.....	11
Akun lataaminen.....	11
Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta....	12
Vaihteen valitseminen	12
Pyörimissuunnan asettaminen	12
Vääntömomentin asettaminen	12
Työkalun vaihtaminen	12
Lisäkahvan asentaminen	13
Kytkeminen päälle/pois päältä	13
Puhdistus ja huolto	13
Puhdistus.....	13
Huolto	13
Säilytys	14
Hävittäminen / ympäristönsuojelu	14
Varasot/Tarvikkeet	14
Takuu	14
Korjauspalvelu	15
Huoltopalvelu	15
Maahantuoja	15
Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käänös	83
Räjähdyssiirustus	89

Johdanto

Sydämellinen onnitelumme uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin laitteesi toimintakyky on taattu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvattulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

Tarkoituksenmukainen käyttö

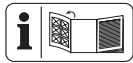
Laitte on tarkoitettu ruuvien sisäänkiertämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen ja iskuporaamiseen muuratuissa rakenteissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä ohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen ja vakavan vaaran käyttäjälle.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisiin käyttötarkoituksiin. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa.

Laitte kuuluu (Parkside) X 20 V TEAM-sarjaan ja sitä voidaan käyttää (Parkside) X 20 V TEAM-sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata ainoastaan (Parkside) X 20 V TEAM-sarjan latauslaitteilla.

Yleinen kuvaus



Tärkeimpien osien kuvat löytyvät kääntösivuilta.

- 15 Lataustilan näyttö
- 16 Akun vapautuspainike
- 17 Säilytyslaukku
- 18 Metallikaari

Toimitussisältö

Poista laite pakkauksesta ja tarkasta, ettei toimituksesta puutu mitään:

- Akkukäyttöinen 3in1-iskuporakone
- 2 ruuvauskärkeä (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 lisäkäsikahva
- 1 säilytyslaukku
- Käyttöohje



Akku ja laturi eivät kuulu toimitukseen.



Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät (Parkside) X 20 V Team-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus latausta-
pahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Yleiskuva



- 1 Poraistukan aukko
- 2 Pikakiristysistukka
- 3 Väntömomentin säätörengas
- 4 Vaihteen valintakytkin
- 5 Kärkipidike
- 6 Pyörimissuunnan valintakytkin
- 7 LED-työvalo
- 8 Virtakytkin
- 9 Kierre
- 10 Ruuvauskärjet
- 11 Lisäkahva
- 12 Latauslaite
- 13 Akku
- 14 Pehmopainike

Toiminnan kuvaus

3-in-1 akkukäyttöisessä iskuporakoneessa kaksinopeuksisella voimansiirrolla on 20-ta-
soinen väntömomenttiasetus sekä yksi poraustaso ja yksi iskutaso, pyörimissuunta myötä- ja vastapäivään. Laite on varustettu pikakiristysistukalla ja LED-työvalolla. Hallintaosien toiminta on selitetty seuraavissa kuvauksissa.

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen

3in1-iskuporakone..PSBSA 20-Li C3

Moottoriännite U.....	20 V==
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	
Vaihte 1.....	0-440 min ⁻¹
Vaihte 2.....	0-1650 min ⁻¹
Maksimaalinen väntömomentti.....	45 Nm
Iskutoiminto.....	26 400 iskua/min
Istukan kiristysleveys.....	1,5-13 mm
Paino (ilman akku/latauslaitetta) ...	1,52 kg
Poran halkaisija puulle.....	enint. 35 mm
Poran halkaisija teräkselle.....	enint. 13 mm
Poran halkaisija muuraus.....	enint. 13 mm
Ruuvien maks.halkaisija.....	10 mm
Suojaustyyppi.....	IPX0
Lämpötila.....	maks. 50 °C
Lataustahtuma.....	4 - 40 °C
Käyttö.....	-20 - 50 °C
Varastointi.....	0 - 45 °C
Äänenpainetaso (L_{pA})	
Tyhjäkäynti.....	73,1 dB; $K_{pA} = 5$ dB
Iskuporaus.....	96,8 dB; $K_{pA} = 5$ dB
Äänitehotaso (L_{WA})	
Tyhjäkäynti.....	84,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB
Iskuporaus.....	107,8 dB; $K_{WA} = 5$ dB

Värähtely (a_h)

Poraus2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Iskuporaus..... 10,24 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Älykäs akku Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1
 taajuusalue.....2400 - 2483,5 MHz
 lähetetty teho..... ≤ 20 dBm

Ilmoitettu värinäaltistus on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen.
 Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan värinäaltistuksen arviointiin.



Varoitus:

Sähkötyökalun käytön aikainen värinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta värinäpäästöarvosta työkalun kulloisestakin käyttötavasta riippuen. Pyri pitämään värinäaltistus mahdollisimman pienenä. Värinäaltistusta voidaan vähentää esimerkiksi rajoittamalla työstöaikaa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson

osat (mukaan lukien ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).

Latausaika

Laite kuuluu (Parkside) X 20 V TEAM -sarjaan ja sitä voidaan käyttää (Parkside) X 20 V TEAM -sarjan akuilla.
 (Parkside) X 20 V TEAM -sarjan akut saa ladata ainoastaan (Parkside) X 20 V TEAM -sarjan latauslaitteilla.

Suosittelme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Suosittelme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Ajankohtainen luettelo akkujen yhteensopivuudesta löytyy osoitteesta: www.lidl.de/akku

Latausaika (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Turvallisuusohjeet

Koneen käytössä on huomioitava turvaohjeet.

Symbolit ja kuvat

Laitteessa olevat kuvat:



Lue käyttöohje huolellisesti.



Ruuvaus



Poraus



Iskuporaus



Tämä laite on osa
X 20 V TEAM-sarjaa



Sähkölaitteet eivät kuulu
kotitalousjätteen sekaan.

Symbolit ohjeessa:



**Varoitusmerkki ja ohjeet
henkilö- ja esinevahinkojen
ehkäisemiseksi**



**Kehotusmerkki ja ohjeet vahinkojen
ehkäisemiseksi**



**Huomiomerkki ja tietoja laitteen
parempaan käsittelyyn**

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



Varoitus! Lue kaikki tätä sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu virtajohtolla) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työskentelypaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä sähkötyökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamatomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- b) **Vältä keuhkosketusta maa- doitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos kehosi on maa- doitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeu-

tuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

- d) Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista liitäntäjohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai laitteen liikkuville osille.** Vioittuneet tai solmussa olevat liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain myös ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun riskiä.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

3) Henkilöiden turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä sähkötyökalulla työskennellessäsi järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden alainen.** Hetkenkin varomattomuus sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölysuojan, liukastumisen estävien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö, sähkötyökalun tyyppistä ja käytöstä riippuen, pienentää loukkaantumisriskiä.

- c) Vältä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin kytket sen virransyöttöön ja/ tai akkuun, nostat sitä tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai laitteen kytkeminen virtaverkkoon sen ollessa päällä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- d) Poista asetustyökalut tai ruuvivain ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinnitetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Asetu tukevaan asentoon ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita tai roikkuvia koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Mikäli pölynpoisto- ja keruu-laitteet voidaan asentaa, ne on asennettava ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä suhtaudu turvallisuuteen liian kepeämielisesti, vaan noudata tarkoin sähkötyökalua koskevia turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja se on sinulle tuttua.** Tarkkaamaton työskentely voi muutamassa sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla saat parempia työtuloksia ja työskentely on turvallisempaa.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota poistettava akku, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättöminä olevia sähkötyökaluja lapsilta ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sähkötyökaluun tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Pidä sähkötyökalusta ja käyttötyökalusta hyvää huolta. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta. Varmista, etteivät ne ole rikki ja ettei niissä ole sellaisia vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkureunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat kevyempiä ohjata.

- g) **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttömänä/rasvattomina.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käsittely ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole mahdollista.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Jos tietyntyyppisille akuille tarkoitettulla latauslaitteella ladataan muunlaisia akkuja, on olemassa palovaara.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkautumisia ja palovaaran.
- c) **Pidä paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut sellaiset pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa kontaktipintojen oikosulun, poissa käyttämättömän akun lähetyviltä.** Akun kontaktipintojen välille syntyvä oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa akkunestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- e) **Älä käytä vioittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet ja muutetut akut voivat käyttäytyä ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisia.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli ja yli 130 °C:n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysen.
- g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalu käyttööheessä ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.

6) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu aina pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi alkuperäisvaraosin.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- b) **Älä koskaan huolla vioittuneita akkuja.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa kaikki akkujen huollot.

Porakoneita koskevia turvallisuusohjeita

1) TURVALLISUUSOHJEET KAIKKIIN TÖIHIN

- a) **Käytä kuulosuojaimia iskupourauksessa.** Melu voi aiheuttaa kuulovammoja.
- b) **Käytä lisäkahvaa/-kahvoja.** Koneen hallinnan menettäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- c) **Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartunta-aloista, kun suoritat töitä, joissa käytettävä työkalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jännitettä johtavaan johtoon koskeminen voi asettaa myös metalliset laiteosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

2) TURVALLISUUSOHJEET PITKÄÄ PORANTERÄÄ KÄYTETTÄESSÄ

- a) **Älä missään tapauksessa käytä poralle suurinta sallittua pyörimisnopeutta korkeampaa nopeutta.** Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua helposti, jos se pyörii vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen.
- b) **Aloita poran käyttö aina alhaisella kierrosluvulla ja poran koskettaessa työkappaleita.** Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua helposti, jos se pyörii vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen.
- c) **Älä kohdistu poraan liiallista painetta ja paina sitä vain pitkittäissuunnassa.** Poranterät voivat taipua ja rikkoutua, tai johtaa hallinnan menettämiseen ja loukkaantumisiin.

3) Lisäturvallisuusohjeet

- a) **Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut.** Niiden käyttö saattaa johtaa sähköiskun tai tulipaloon.

Jäännösriskit

Jäännösriski on olemassa siitakin huolimatta, että sähkötyökalua käsitellään määräysten mukaisesti. Tämän sähkötyökalun rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- viiltovammat
- kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, kun laitetta käytetään pidempiä aikoja taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.



Varoitus! Tämä sähkötyökalu synnyttää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkinällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme implantaattia kantavia henkilöitä konsultoimaan lääkäriään tai implantaatin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

Käyttö



Irrota akku laitteesta tahattoman käyttöönoton estämiseksi. On olemassa loukkaantumisvaara!



Varmista, että ympäristön lämpötila ei ylitä työskentelyn aikana 50 °C:ta eikä alita -20 °C:ta.

A Akun lataustilan tarkastaminen

Lataustilan näyttö (15) ilmoittaa akun (13) lataustilan.

- Vastaavan LED-valon syttyminen ilmoittaa akun lataustilan. Paina tätä varten lataustilan näytön pehmeätä painiketta (14).

punainen-keltainen-vihreä =>

akku ladattu täyteen

punainen-keltainen =>

akku ladattu n. puoliilleen

punainen => akku on ladattava

A Akun lataaminen



Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.



Lataa akku (13), kun vain punainen lataustilan näytön LED-valo palaa.

- Irrota akku (13) tarvittaessa laitteesta.
- Työnnä akku (13) latauslaitteen (12) latausaukkoon.
- Liitä latauslaite (12) pistorasiaan.
- Irrota latauslaite (12) sähköverkosta, kun lataustapahtuma on suoritettu.
- Vedä akku (13) latauslaitteesta (12).

Latauslaitteen (12) LED-valojen merkitykset:

Vihreä LED-valo palaa ilman paikalleen asetettua akku: Latauslaite käyttövalmis.
Vihreä LED-valo palaa: Akku on ladattu.
Punainen LED-valo palaa: Akku latautuu.
Punainen LED-valo vilkkuu:
 Akku ylikuumentunut
Punainen + vihreä LED-valo vilkkuu:
 Akku viallinen

C Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta

Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen

1. Aseta pyörimissuunnan valintakytkin (6) keskiasentoon (lukitus).
2. Työnnä laitteen jalkaa akkupakkaukselle (13), kunnes se lukittuu paikoilleen.

Akkupakkauksen poistaminen laitteesta


1. Paina vapautuspainiketta (16) ja irrota akkupakkaus (13) laitteesta eteenpäin vetämällä.

A Vaihteen valitseminen

Työnnä vaihteen valintakytkin (4) asentoon **1** tai **2** sen mukaan haluatko valita alhaisen vai korkean kierrosnopeuden.

Vaihte 1 0-440 min⁻¹

Vaihte 2 0-1650 min⁻¹

 Vaihteen vaihtaminen on sallittua vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

B Pyörimissuunnan asettaminen


Pyörimissuunnan valintakytkimellä voit valita laitteen pyörimissuunnan (oikealle tai vasemmalle) ja varmistaa laitteen tahattomalta päälle kytkeytymiseltä. Pyörimissuunnan valintakytkimessä oleva nuoli ilmoittaa työskentelysuunnan.

1. Odota laitteen pysähtymistä.
2. Työnnä pyörimissuunnan valintakytkin (6) haluttuun asentoon:
Pyörimissuunta oikealle: poraamiseen ja ruuvien sisäänkierättämiseen. Paina pyörimissuunnan valintakytkintä oikeal-

le, nuoli eteenpäin

Pyörimissuunta vasemmalle: ruuvien irrottamiseen. Paina pyörimissuunnan valintakytkintä vasemmalle, nuoli taaksepäin.

- 3 **Käynnistyslukko:** Käännä pyörimissuunnan valintakytkin keskiasentoon.

 Pyörimissuunnan valintakytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

A Vääntömomentin asettaminen

Maksimaalisen vääntömomentin voi esivalita vääntömomentin säätörengasta (3) kääntämällä. Laitteessa on 20 vääntömomenttitasoa + 1 poraustaso + 1 iskutaso.


1. Valitse haluamasi vääntömomentti pyörittämällä vääntömomentin säätörengasta (3):


Ruuvaus: Taso 1 - 20 

Poraus: Taso 

Iskuporaus: Taso 

2. Aloita alhaisella vääntömomenttitasolla ja nosta tasoa tarpeen mukaan.

 Vääntömomentin säätörengasta saa käyttää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

 Selkeä napsahdus osoittaa, että esiasetettu vääntömomenttiraja on saavutettu.
Ääni kuuluu liukukytimestä.

C Työkalun vaihtaminen

Automaattisen karalukituksen avulla työkalu voidaan vaihtaa myös moottorin ollessa pysähtyneenä.

1. Kierrä pikakiristysistukkaa (2) vastapäivään, kunnes istukan aukko (1) on riittävän suuri työkalun kiinnittämiseksi.
2. Työnnä työkalu mahdollisimman syvälle pikakiristysistukkaan (2).
3. Kiristä työkalu kiertämällä pikakiristysistukkaa myötäpäivään.
4. Kun haluat irrottaa työkalun, kierrä pikakiristysistukka (2) auki ja vedä työkalu ulos.

i Kotelon oikealla ja vasemalla puolella on magneettinen ruuvauskärjen pidin (A 5). Magneettiseen ruuvauskärjen pitimeen voidaan kiinnittää kulloinkin yksi ruuvauskärki.

D Lisäkahvan asentaminen

1. Ruuvaa lisäkahva (11) oikealle tai vasemmalle puolelle laitteen päässä olevaan kierteseen (9).
2. Kiristä lisäkahva (11) käsivoimin.

A Kytkeminen päälle/ pois päältä

Pyörimisnopeutta voidaan säädellä portaattomasti virtakytkimellä (8). Vääntömomentti kasvaa sitä enemmän, mitä enemmän virtakytkintä käännetään.

1. Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä (8). LED-työvalo (7) palaa käytön aikana.
2. Sammuta laite vapauttamalla virtakytkin (8).
Laite on varmistettu tahattomalta päällekytketymseltä, kun pyörimissuunnan valintakytkin (6) on keskiasennossa.

i Työtavoilla laite voidaan ripustaa sisäänrakennetun metallikaaren (18) avulla vyöhön. Varmista, että laite

on sammutettu ja varmistettu tahatonta päällekytkentää vastaan. Metallikaari soveltuu myös kruunukorkeilla varustettujen pullojen avaamiseen.

Puhdistus ja huolto



Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisosa.



Sammuta laite ja poista akku laitteesta ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Suorita seuraavat puhdistus- ja huoltotyöt säännöllisesti. Siten varmistat laitteen pitkän käyttöiän ja luotettavan toiminnan.

Puhdistus



Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä, eikä sitä saa laittaa veteen. On olemassa sähköiskun vaara.

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Säilytys

- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa, lasten ulottumattomissa.

Hävittäminen / ympäristönsuojelu

Irrota akku laitteesta ennen laitteen hävittämistä! Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen keräykseen. Akkua koskevat hävitysohjeet löytyvät akun ja latauslaitteen erillisestä käyttöohjeesta.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

- Toimita laite paikalliseen keräyspisteeseen. Laitteen muovi- ja metalliosat voidaan erottaa omiin kierrätysastioihin. Lisätietoja saat huoltopalvelustamme.
- Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

Varaosat/Tarvikkeet

**Varaosia ja tarvikkeita saat osoitteesta
www.grizzlytools.shop**

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun (ks. sivu 15).

Pikakiristysistukka 91105885

Takuu

Arvoisa asiakas

Tämän laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu. Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatu- ja vaatimusten mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pi-

tää kuluvina osina (esim. Pikakiristysistukka), taikka särkyvien osien (esim. kytkimet) vaurioita. Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tunnusnumero (IAN 497685_2204) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse. Saat sitten lisää tietoja valituksesi käsittelystä.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta asiakaspalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaaotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä laite ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

Korjauspalvelu

Huoltotytäryhtiömme suorittavat korjaukset, jotka eivät kuulu takuun piiriin, maksua vastaan. Ne laativat mielellään kustannusarvion.

Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävästi paketoituna ja postimaksut maksettuna.

Huomio: Lähetä laite puhdistettuna huoltotytäryhtiöömme ja liitä mukaan huomautus viasta.

Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita, suurikokoisena pakettina tai pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä lähetettyjä laitteita.

Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

Huoltopalvelu



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582
E-Mail: grizzly@lidl.fi
IAN 497685_2204



Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739
E-Mail: grizzly@lidl.se
IAN 497685_2204

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun huoltopalveluun.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Innehållsförteckning

Introduction	16
Användningsområde.....	16
Allmän beskrivning.....	17
Leveransomfattning.....	17
Översikt.....	17
Funktionsbeskrivning.....	17
Tekniska data	17
Laddningstid.....	18
Säkerhetsinformation.....	19
Symboler och bilder	19
Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg.....	19
Säkerhetsinformation för bormaskiner	22
KVARVARANDE RISKER	22
Operation	22
Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus	23
Ladda upp batteriet.....	23
Sätta in och ta ut batteripaketet	23
Val av växel	23
Ställa in rotationsriktning.....	23
Vridmomentsinställning	24
Byta verktyg	24
Montera extrahandtag	24
Igångsättning och avstängning	24
Rengöring och Underhåll.....	25
Rengöring	25
Underhåll.....	25
Säilytys.....	25
Avfallshantering och miljöskydd ..	25
Reservdelar/Tillbehör.....	26
Garanti	26
Reparationservice.....	27
Service-Center	27
Importör	27
Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse..	84
Sprängskiss	89

Introduction

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

Användningsområde

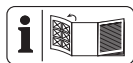
Produkten ska användas för att skruva i och lossa skruvar, borra i trä, metall eller plast och slagborra i murverk.

All annan användning som inte är uttryckligen tillåten i denna bruksanvisning, kan leda till skador på trimmern och utgöra en allvarlig risk för användaren.

Användaren är ansvarig för olycksfall eller skador på andra personer eller deras egendom.

Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för skador som försakas av icke ändamålsenlig användning eller felaktigt handhavande. Produkten är en del av serien (Parkside) X 20 V TEAM och kan drivas med batterier i modellserie (Parkside) X 20 V TEAM. Batterierna får bara laddas med laddare i modellserie (Parkside) X 20 V TEAM.

Allmän beskrivning



En bild på de viktigaste funktionsdelarna finns på den uppfällbara sidan.

Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att den är komplett:

- 3-i-1 batteridrivna slagskruvdragare
- 2 bits (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 extrahandtag
- 1 förvaringsväska
- Bruksanvisning



Batteri och laddare ingår inte.



Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i manualen till batteriet och laddaren i modellserie (Parkside) X 20 V Team. En utförlig beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Översikt



- 1 Chuckens öppningen
- 2 Snabbchuck
- 3 Vridmomentinställningsring
- 4 Växelväljare
- 5 Bitshållare
- 6 Riktningssomkopplare
- 7 LED-arbetsljus
- 8 På-/av-knapp
- 9 Gänga
- 10 Bits
- 11 Extrahandtag
- 12 Laddare
- 13 Ackumulator
- 14 Soft-knapp

- 15 Laddningsindikering ackumulator
- 16 Upplåsningsknapp ackumulator
- 17 Förvaringsväska
- 18 Metallbygel

Funktionsbeskrivning

Den sladdlösa, tvåväxlade 3-in-1-slagborr- och skruvdragaren har en vridmomentinställning i 20 steg, ett borrsteg och ett slagborrsteg samt funktioner för höger- och vänstergång. Produkten är utrustad med en snabbchuck och LED-belysning. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

3-i-1 batteridrivna slagskruvdragare .. PSBSA_20-Li_C3

Motorspänning	20 V==
Tomgångsvarvtal	
1:a växeln	0-440 min ⁻¹
2:a växeln	0-1650 min ⁻¹
Maximalt vridmoment	45 Nm
Slagfunktion	26400 slag/minut
Chuckspännvidd	1,5-13 mm
Vikt (utan batteri/laddare)	1,52 kg
Borrdiameter för trä	max. 35 mm
Borrdiameter för stål	max. 13 mm
Borrdiameter för murverk	max. 13 mm
max. skruvdiameter	10 mm
Skyddstyp	IPX0
Temperatur	max. 50 °C
Laddning	4-40 °C
Drift	-20-50 °C
Förvaring	0-45 °C
Ljudeffektnivå (L _{PA})	
Tomgång	73,1 dB; K _{PA} = 5 dB
Slagborra	96,8 dB; K _{PA} = 5 dB
Ljudeffektnivå (L _{WA})	
Tomgång	84,1 dB; K _{WA} = 5 dB
Tomgång	107,8 dB; K _{WA} = 5 dB

Vibrationer (a_h)
 Borra.....2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Slagborra 10,24 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Smart batteri Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1
 frekvensband.....2400 - 2483,5 MHz
 utsänd effekt..... ≤ 20 dBm

Försök att hålla vibrationsbelastningen på så låg nivå som möjligt. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt. Alla driftcykler ska ingå (t.ex. tider då elverktyget är fränkopplat och tider då det visserligen är tillkopplat men arbetar utan belastning).

Buller- och vibrationsvärden beräknades i enlighet med de normer och bestämmelser som anges i konformitetsdeklarationen. Det angivna vibrationsvärdet är uppmätt enligt en standardiserad testmetod och kan användas för jämförelse av ett elverktyg med ett annat. Det angivna vibrationsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av påverkan.



Varning:

Vibrationsvärdet kan variera från det angivna värdet vid den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används.

Laddningstid

Produkten ingår i serie (Parkside) X 20 V TEAM och kan användas med batterier i serie X 20 V TEAM. Batterierna i serie (Parkside) X 20 V TEAM får bara laddas med laddare i serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

En aktuell lista över kompatibla batterier finns på: www.lidl.de/akku

Laddningstid (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Säkerhetsinformation

Vid användning av maskinen skall säkerhetshänvisningarna följas.

Symboler och bilder

Symboler på maskinen:



Läs igenom bruksanvisningen noggrant för idrifttagning.



Skruva



Borra



Slagborra



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Produktet ingår i modellserie X 20 V TEAM

Bildsymboler i bruksanvisningen:



Risksymbol med uppgifter om förebyggande av person- eller saksador.



Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.



Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverk-

tyget noga. Försummelse att efterleva säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetshänvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet:

- Håll arbetsområdet rent och väl upplöst.** Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.** Bli Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet:

- Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis. Använd inte adapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag minskar risken för elektriska stötar.**
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.

- d) **Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

3) Säkerhet för personer:

- a) **Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt. Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av oaksamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.
- b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.
- c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det.**
Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.
- d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel

som befinner sig i en maskindel som roterar kan förorsaka skador.

- e) **Undvik alla onormala arbetsställningar. Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.
- g) **Om dammsugs- och dammupsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestäm- melser som gäller för elverktyg, även om du använt verktyget många gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårdslöshet kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg arbetar Du bättre och säkrare i det angivna användningsområdet.
- b) **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte kan knäppas på eller av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/ eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller sätter undan elverktyget.** Denna

- försiktighetsåtgärd förhindrar att någon startar elverktyget av misstag.
- d) **Förvara ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar får inte använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.
- e) **Sköt om elverktyget och tillbehören noga. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har gått av eller är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan Du använder elverktyget.** Många olyckor har sin orsak i dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar mindre och är lättare att använda.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören, insatsverktygen o.s.v. enligt dessa anvisningar. Beakta arbetsförhållandena och det moment som skall utföras.** Användning av elverktyget till andra uppgifter än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtag och greppytorna är hala kan man inte styra och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.
- 5) Användning och behandling av det sladdlösa verktyget**
- a) **Ladda ackumulatorna endast i de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Brandrisk uppstår med en laddare som är avsedd för en viss typ av ackumulatörer, om andra ackumulatörer används i laddaren
- b) **Använd endast föreskrivna ackumulatörer i elverktygen.** Om andra ackumulatörer används kan skador och brandfara uppstå.
- c) **Håll en ackumulator som inte används borta från häftklammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan försaka en överbrygning av kontaktorna.** En kortslutning mellan ackumulatorkontaktorna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktigt handhavande kan vätska tränga ut ur ackumulatören. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt: skölj bort med vatten. Om vätskan kommer i ögonen, skall dessutom läkare kontaktas.** Ackumulatörvätska som läcker ut kan försaka hudirritation eller brännskada.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Uppladdningsbara batterier som skadats eller modifierats kan reagera på oförutsett sätt och orsaka eldsvåda, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C kan framkalla en explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget vid andra temperaturer än de som anges i den här driftinstruktionen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller i otillåtna temperaturer kan det förstöras och brandrisken ökar.
- 6) Service:**
- e) **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget, med användning endast av originalreservdelar.** Detta säkerställer att säkerheten för elverktyget upprätthålls.

- b) **Försök aldrig serva ett skadat batteri.** Endast tillverkaren eller en behörig kundtjänstavdelning får serva uppladdningsbara batterier.

Säkerhetsinformation för bormaskiner

1) SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ALLA ARBETEN

- a) **Använd hörselskydd vid slagborrning.** Buller kan orsaka hörselskador.
- b) **Använd extrahandtaget/extrahandtaget.** Du kan skada dig om du förlorar kontrollen.
- c) **Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna om du arbetar där det finns risk för att insatsverktyget eller skruvarna kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar.** Kontakt med spänningsförande ledningar kan göra metalldelar på elverktyget strömförande, vilket kan leda till en elchock.

2) SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LÅNGA BORRAR

- a) **Arbeta aldrig med ett högre varvtal än det maximalt tillåtna varvtal som gäller för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böja sig och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.
- b) **Börja alltid borra på ett lägre varvtal och när borret har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böja sig och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.
- c) **Tryck inte för hårt och endast i borrets längdriktning.** Borret kan böja sig och brytas av eller kan du förlora kontrollen och skada dig.

3) YTTRELLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

- a) **Använd inga tillbehör som inte har rekommenderats av PARKSIDE.** Det kan leda till elchock eller eldsvåda.

KVARVARANDE RISKER

Även om detta elverktyg används på korrekt sätt, finns det kvarvarande risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utförandet av detta elverktyg:

- a) Skärskador
- b) Hörselskador om inte lämpligt hörselskydd används.
- c) Hälsooskador p.g.a. vibrationer i händer och armar, om produkten används under en längre period, eller om den inte används och underhålls enligt föreskrifterna.



Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält när den används. Detta fält kan i vissa fall påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och med tillverkaren av det medicinska implantatet, innan maskinen används.

Operation



Ta bort batteriet från produkten för att förhindra oavsiktlig start. Risk för personskador!



Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte faller under -20 °C.



Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus

Laddningsindikeringen (15) anger laddningsstatus för ackumulatören (13).

- Nu visar de olika LED-lamporna status för uppladdningen av ackumulatören när produkten är i drift. Påkopplingsknappen (14) ska då hållas inne.

röd-gul-grön => Batteriet fulladdat
röd-gul => Batteriet laddat till cirka hälften
röd => Batteriet måste laddas



Ladda upp batteriet



Låt en uppvärmd ackumulator svalna före laddning.



Ladda endast upp batteriet (13) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser (15).

- Ta ev. ut batteriet (13) ur produkten.
- För in batteriet (13) i laddarens (12) laddningsfack.
- Anslut laddaren (12) till ett eluttag.
- Bryt strömmen till laddaren (12).
- Dra ut det färdigladdade batteriet (13) ur laddaren (12).

Översikt över LED-indikeringarna på laddaren (12):

Grön LED-lampa lyser utan insatt batteri:
Laddaren är driftklar.

Grön LED-lampa lyser:

Batteriet är färdigladdat.

Röd LED-lampa lyser: Batteriet laddas.

Röd LED-lampa blinkar:

Batteriet är överhettat

Röd + grön LED-lampa blinkar:

Batteriet är defekt

Sätta in och ta ut batteripaketet

Sätta in batteripaketet:

- Sätt riktningssomkopplaren (6) på läget i mitten (spärr).
- För produktens fot över batteripaketet (13) tills det låser fast.

Ta ut batteripaketet:

- Tryck på upplåsningsknappen (16) och dra ut batteripaketet (13) ur produkten.



Val av växel

Skjut växelväljaren (4) till **1** eller **2**, vilket innebär ett lägre eller högre varvtal.

1:a växeln 0-440 min⁻¹
 2:a växeln 0-1650 min⁻¹



Byte av växel får endast göras när verktyget inte är i drift.



Ställa in rotationsriktning


Med riktningssomkopplaren kan du välja rotationsriktning för produkten (höger eller vänster) och spärra produkten så att den inte kan sättas på av misstag. Pilen på riktningssomkopplaren anger arbetsriktningen.

- Vänta tills produkten står helt stilla.
- Skjut riktningssomkopplaren (6) till önskat läge:

Högergång: För borring och skruvning av skruvar. Tryck riktningssomkopplaren till höger med pilen pekande framåt




Vänstergång: För att skruva loss skruvar. Tryck riktningssomkopplaren till vänster med pilen pekande bakåt


3. **Påkopplingspär:** Flytta riktningssomkopplaren till läget i mitten.


 Växling av riktning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

A Vridmomentsinställning

Du kan förinställa maximalt vridmoment genom att vrida på vridmomentsinställningsringen (3). Det finns 20 vridmoment + 1 borrsteg + 1 slagborrsteg att välja på.

1. Välj vridmoment genom att skruva på ställringen (3).
Skruva: Steg 1 - 20 
Borra: Steg 
Slagborra: Steg 
2. Börja med ett lågt vridmoment och öka efter hand om det behövs.

 Vridmomentsinställning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

 När den förinställda vridmomentgränsen nås hörs ett tydligt knackande ljud. Detta ljud orsakas av glidekopplingen.



C Byta verktyg

Tack vare den automatiska spindellåsningen kan man byta verktyg fast motorn är avstängd.

1. Vrid snabbchucken (2) motsols, till chuckens öppning (1) är tillräckligt

stor för att verktyget skall få plats.

2. Skjut in verktyget så långt som möjligt i snabbchucken (2).
3. Vrid snabbchucken medsols så att verktyget kläms fast.
4. För att ta bort verktyget igen, vrid upp snabbchucken (2) och dra ut verktyget.

 På husets högra och vänstra sida finns en magnetisk bitshållare  5). På den magnetiska bitshållaren kan respektive en bits fästas.


D Montera extrahandtag

1. Skruva fast extrahandtaget (11) i gänget (9) till höger eller vänster på produktens huvud.
2. Dra åt extrahandtaget (11) för hand.

A Igångsättning och avstängning

Med På/Av-knappen (8) kan du reglerad varvtalet steglöst. Ju mer du trycker på strömbrytaren, desto högre varvtal.

1. Sätt på produkten genom att hålla På/Av-knappen (8) inne. Arbetsbelysningen (7) är tänd när produkten används.
2. För att stänga av släpper du På/Av-knappen (8). När du ställer riktningssomkopplaren (6) i mittläge är verktyget säkrat från att starta.

 Produkten kan hängas i bältet med den fast monterade metallbygeln (18) när man tar en paus i arbetet. Försäkra dig om att produkten är avstängd och inte kan kopplas på av misstag.

Metallbygeln kan också användas som kapsylöppnare.

Rengöring och Underhåll



Allt reparations- och underhållsarbete som inte anges i denna bruksanvisning får utföras enbart av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar. Risk för skador!



Stäng av maskinen och ta ur ackumulatorn ur den före allt arbete.

Utför följande rengörings- och underhållsarbete med jämna mellanrum - detta säkerställer en lång livslängd och ett tillförlitligt arbets sätt hos maskinen.

Rengöring



Produkten får varken sprutas över med vatten eller läggas i vatten. Risk för stötar!

- Håll ventilationsöppningar, motorkåpa och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel - detta kan orsaka skador som inte går att reparera.

Underhåll

Sladdlös skruvdragare/borrmaskin är underhållsfri.

Säilytys

- Förvara trimmern torrt och dammskyddat och utom räckhåll för barn.

Avfallshantering och miljöskydd

Ta bort batteriet innan produkten avfallshandteras!

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning. Information om avfallshantering för batteriet finns i den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

- Lämna in elverktyget och laddaren till en återvinningsanläggning. Produktens plast- och metalldelar kan källsorteras och återvinnas separat. Kontakta vårt servicecenter om du har några frågor.
- Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

Reservdelar/Tillbehör

Reservdelar och tillbehör finns
på
www.grizzlytools.shop

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen. Kontakta vårt servicecenter för övriga frågor (se sidan 27).

Snabbchuck 91105885

Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. filter eller munstycken) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. brytare, batterier eller delar tillverkade av glas). Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller

varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 497685_2204) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och frankerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofrånkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

Service-Center



Service Sverige

Tel.: 0770 930739
E-Mail: grizzly@lidl.se
IAN 497685_2204



Service Finland

Tel.: 010309 3582
E-Mail: grizzly@lidl.fi
IAN 497685_2204

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovanstående servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	28
Przeznaczenie	28
Opis ogólny	29
Zawartość opakowania	29
Przegląd	29
Opis działania	29
Dane techniczne	29
Czas ładowania	30
Zasady bezpieczeństwa	31
Symbole i piktogramy	31
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	31
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami	35
Instrukcja montażu	36
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	36
Ładowanie akumulatora	36
Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia ..	36
Wybór biegu	37
Przełącznik kierunku obrotów	37
Ustawienie momentu obrotowego	37
Wymiana narzędzia	37
Montowanie dodatkowej rękojęści ...	38
Włączanie/wyłączenie	38
Oczyszczanie i konserwacja	38
Oczyszczanie	38
Konserwacyjne	38
Przechowywanie urządzenia	39
Usuwanie i ochrona środowiska	39
Części zamienne/Akcesoria	39
Gwarancja	40
Serwis naprawczy	41
Service-Center	41
Importer	41
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	85
Rysunek samorozwijający	89

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

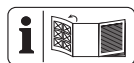
Urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu lub tworzywie sztuczne, a także do wiercenia udarowego w murze. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka 3-w-1
- 2 bity (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 rękojeść dodatkowa
- 1 walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Przebieg



- 1 Otwór w głowicy
- 2 Głowica szybkocucująca
- 3 Pierścień ustawiania momentu obrotowego
- 4 Przełącznik biegów
- 5 Uchwyt do bitów
- 6 Przełącznik kierunku obrotów
- 7 Oświetlenie robocze LED
- 8 Włącznik-wyłącznik
- 9 Gwint
- 10 Bity
- 11 Dodatkowa rękojeść
- 12 Ładowarka
- 13 Akumulator
- 14 Przycisk programowalny
- 15 Wskaźnik naładowania (akumulator)
- 16 Zwalniacz akumulatora
- 17 Walizka
- 18 Metalowy pałąk

Opis działania

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa 3-in-1 z przekładnią dwubiegową ma 20-stopniowe ustawienie momentu dokręcania oraz stopień siły wiercenia i stopień siły udaru oraz obrót w prawo / w lewo. Urządzenie jest wyposażone w głowicę szybkocucującą oraz lampkę roboczą LED. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka 3-w-1PSBSA 20-Li C3

Napięcie silnika U 20 V==

Prędkość obrotowa przy pracy n_0

1. bieg 0-440 min⁻¹

2. bieg 0-1650 min⁻¹

Maks. moment obrotowy wynosi 45 Nm

Funkcja udarowa ... 26 400 uderzeń/minutę
 Uchwyt wiertarski do
 wiertel o średnicy 1,5-13 mm
 Ciężar

(bez akumulatora/ładowarki) 1,52 kg
 Średnica wiercenia w drewnie ..maks. 35 mm
 Średnica wiercenia w stali .. maks. 13 mm
 Średnica wiertel w mury..... maks. 13 mm
 maks. średnica śruby 10 mm
 Typ zabezpieczenia IPX0
 Temperatura maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca..... -20 - 50 °C
 Przechowywanie..... 0 - 45 °C

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})
 bieg jałowy..... 73,1 dB, $K_{pA} = 5$ dB
 wiercenie

udarowe 96,8 dB, $K_{pA} = 5$ dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})
 bieg jałowy..... 84,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB
 wiercenie

udarowe 107,8 dB; $K_{WA} = 5$ dB

Wibracje (a_h)

wiercenie 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
 wiercenie

udarowe 10,24 m/s²; K= 1,5 m/s²

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/

Pasma częstotliwości ..2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Wkręcanie



Wiercenie



Wiercenie udarowe



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezołeczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezołeczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i rucho-**

mymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na

włęczniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
 - e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
 - g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciągaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem

elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawiń urządzenia, wymianą narzędzia końcówko lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj**

przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględnij rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może

spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami

1) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WSZYSTKICH PRAC

- a) **Nosić ochronniki słuchu podczas wiercenia udarowego.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- b) **Używać dodatkowych rękoseści.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- c) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia narzędziem końcowym lub śrubami na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

2) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS KORZYSTANIA Z DŁUGICH WIERTEŁ

- a) **Nigdy nie należy wykonywać prac z prędkością obrotową wyższą niż maksymalna prędkość dopuszczalna dla wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zgiąć, jeśli będzie miało możliwość swobodnego obracania się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.

- b) **Zaczynać wiercenie zawsze z małą prędkością. Wiertło powinno mieć przy tym kontakt z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zgiąć, jeśli będzie miało możliwość swobodnego obracania się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.
- c) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Wywierać nacisk tylko w kierunku wzdłużnym do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i pękać lub spowodować utratę kontroli nad urządzeniem i obrażenia.

3) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- a) **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to

może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny

Instrukcja montażu



Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, należy z niego wyciągnąć akumulator. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 50 °C i niższa niż -20 °C.

A Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (15) pokazuje stan naładowania akumulatora (13).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (14).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

A Ładowanie akumulatora



Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.



Akumulator (13) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (13) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (12) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (13) do gniazda ładowania w ładowarce (12).
4. Odłącz ładowarkę (12) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (13) z ładowarki (12).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (12):

Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora: ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda: Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda: Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED miga: przegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają: uszkodzony akumulator

Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia

Wkładanie zespołu akumulatorowego do urządzenia:

1. Ustaw przełącznik kierunku obrotów (6) w położenie pośrednie (blokada).

2. Wsuń podstawę urządzenia na zespół akumulatorowy (13), aż zatrzaśnie się na właściwym miejscu.


Wyciąganie zespołu akumulatorowego z urządzenia:

1. Naciśnij przycisk zwalniający (16) i wyciągnij zespół akumulatorowy (13) do przodu z urządzenia.

A Wybór biegu

Przesuń przełącznik biegów (4) do **1** lub **2**, wybierając odpowiednio niskie lub wysokie obroty.


1. bieg0-440 min⁻¹
2. bieg0-1650 min⁻¹

 Zmianę biegów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

B Przełącznik kierunku obrotów




Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem. Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.


1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (6) w żądane położenie:
 - Bieg w prawo: Wywiercanie otworu i wkręcanie śrub.** Przełącznik kierunku obrotów wcisnąć ze strzałką ustawioną w przód
 - Bieg w lewo: Odkręcanie śrub.** Przełącznik kierunku obrotów wcisnąć ze strzałką ustawioną w tył
3. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.


 Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

A Ustawienie momentu obrotowego

Przez obrót pierścienia ustawczego momentu obrotowego (3) można ustawić maksymalny moment obrotowy. Dostępnych jest 20 stopni momentu dokręcania + 1 stopień siły wiercenia + 1 stopień siły udaru.

1. Wybrać żądany moment dokręcający przez odpowiednie obrócenie pierścienia nastawczego (3):
 - Wkręcanie:** stopień 1 - 20 
 - Wiercenie:** stopień 
 - Wiercenie udarowe:** stopień 
2. Rozpocząć pracę od mniejszego stopnia momentu dokręcania i w razie potrzeby zwiększyć go.

 Zmianę momentu obrotowego można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

 Osiągnięcie ustawionej granicy momentu obrotowego jest sygnalizowane wyraźnym grzechotaniem. Odgłos ten jest wytwarzany przez sprzęgło poślizgowe.

C Wymiana narzędzia

Dzięki automatycznej blokadzie wrzeczona narzędzie można wymieniać także podczas postoju silnika.

1. Obróć głowicę szybkoobrotową (2) w lewo, aż otwór w głowicy (1) wiertarskiej stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.

2. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkoobrotowej (2) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.
3. Aby ponownie wyjąć narzędzie, obróć głowicę szybkoobrotową (2) w lewo i wyjmij narzędzie.

i Po prawej i po lewej stronie obudowy znajduje się magnetyczny uchwyt na bity (A 5). Na każdym uchwycie magnetycznym można umieścić jedną końcówkę.

D Montowanie dodatkowej rękojeści

1. Wkręć dodatkową rękojeść (11) z prawej lub z lewej strony głowicy urządzenia w gwint (9).
2. Dokręć ręką dodatkową rękojeść (11).

A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (8) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.

1. W celu załączenia urządzenia wcisnąć włącznik/wyłącznik (8). Latarka LED (7) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8). Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (6) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

i W trakcie przerw w pracy urządzenie można zawiesić na pasku za zintegrowany metalowy patk

(18). Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem. Metalowy patk można również wykorzystywać do otwierania kapslowanych butelek.

Oczyszczeni i konserwacja

! Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!

! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie

⚡ **Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator! Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 41).

Głowica szybko mocująca91105885

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 497685_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.
Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996
(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 497685_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Niemcy
www.grizzlytools.de

Saturs

Ievads.....	42
Noteikumiem atbilstoša izmantošana	42
Vispārīgs apraksts	43
Piegādes komplekts	43
Pārskats	43
Darbības principa apraksts	43
Tehniskie dati.....	43
Uzlādes laiks	44
Drošības norādījumi.....	45
Simboli un apzīmējumi	45
Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem.....	45
Drošības norādījumi attiecībā uz urbājmašīnām	48
Atlikušie riski	49
Lietošana	49
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	50
Akumulatora uzlāde	50
Akumulatoru bloka ievietošana ierīcē / izņemšana no tās	50
Ātruma izvēle	50
Rotācijas virziena iestatīšana.....	50
Darbarīka maiņa	51
Papildroktura uzmontēšana	51
Ieslēgšana un izslēgšana	51
Tīrīšana un tehniskā apkope	52
Tīrīšana	52
Apkope	52
Uzglabāšana	52
Utilizācija / apkārtējās vides aizsardzība.....	52
Rezerves daļas / piederumi	53
Garantija	53
Remonta serviss.....	54
Servisa centrs	55
Importētājs	55
Orģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums	86
Klaidskats.....	89

Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci.

Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbspēja.



Lietošanas instrukciju ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem apkalpošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

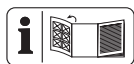
Ierīce ir paredzēta skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā vai plastmasā un triecienurbšanai mūra konstrukcijās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas. Šī iekārta nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.

Ierīce ir (Parkside) X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar (Parkside) X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem.

(Parkside) X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar (Parkside) X 20 V TEAM sērijas uzlādes ierīcēm.

Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 9 Vītne
- 10 Uzgaļi
- 11 Papildrokturis
- 12 Uzlādes ierīce
- 13 Akumulators
- 14 Sensitive austiņš
- 15 Uzlādes līmeņa indikators
- 16 Akumulatora atbloķēšanas poga
- 17 Uzglabāšanas koferis
- 18 Metāla aptvere

Piegādes komplekts

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai netrūkst nevienas detaļas.

- "3 in 1" akumulatora triecienurbjmašīna-skrūvgriezis
- 2 uzgaļi (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 papildrokturis
- 1 uzglabāšanas koferis
- lietošanas instrukcija



Akumulators un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.



Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes attiecībā uz uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu (Parkside) X 20 V Team sērijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas pamācībā.

Pārskats

- 1 Urbjpatronas atvere
- 2 Ātrās iespīlēšanas urbjpatrona
- 3 Griezes momenta regulēšanas gredzens
- 4 Ātruma izvēles slēdzis
- 5 Uzgaļa stiprinājums
- 6 Rotācijas virziena slēdzis
- 7 LED darba apgaismojums
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Darbības principa apraksts

"3 in 1" akumulatora triecienurbjmašīnai-skrūvgriezim ar divu ātrumu reduktoru ir 20 pakāpju griezes momenta regulēšanas mehānisms, kā arī viena urbšanas pakāpe un viena triecienu veikšanas pakāpe, rotācijas virziens pa labi/pa kreisi. Ierīce ir aprīkota ar ātrās iespīlēšanas urbjpatronu un LED darba apgaismojuma lampiņu. Vadības elementu funkcijas ir izklāstītas turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

3-in-1 akumulatora triecienurbis
.....PSBSA 20-Li C3
 Motora spriegums U..... 20 V==
 Apgrīzietņu skaits tukšgaitā n_0
 1. ātrums 0-440 min⁻¹
 2. ātrums 0-1650 min⁻¹
 Maks. griezes moments 45 Nm
 Triecienu funkcija .. 26 400 triecieni minūtē
 Urbjpatronas iespīlēšanas
 platums Ø 1,5-13 mm
 Svars (bez akumulatora/
 uzlādes ierīces) 1,52 kg
 Urbšanas diametrs kokam maks. 35 mm
 Urbšanas diametrs tēraudam maks. 13 mm
 Urbšanas diametrs mūra maks. 13 mm
 Maks. skrūvēšanas diametrs 10 mm
 Aizsardzības veids IPX0
 Temperatūra maks. 50 °C

- Uzlādes process.....4 - 40 °C
- Darbība.....-20 - 50 °C
- Uzglabāšana.....0 - 45 °C
- Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})
- Darbība tukšgaitas režīmā
- 73,1 dB; $K_{pA} = 5$ dB
- Triecienurbšana 96,8 dB; $K_{pA} = 5$ dB
- Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})
- Darbība tukšgaitas režīmā
-84,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB
- Triecienurbšana 107,8 dB; $K_{WA} = 5$ dB
- Vibrācija (a_h)
- Urbšana.....2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Triecienurbšana ..10,24 m/s²; K= 1,5 m/s²
- ja izmanto ar viedajiem akumulatoriem (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1).
- Darba frekvence/
- Frekvenču diapazons..2400 - 2483,5 MHz
- Maks. raidīšanas jauda ≤ 20 dBm

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku. Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības provizorisksam novērtējumam.



Brīdinājums!

Vibroemisijas vērtība elektriskā darbarīka faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības

atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks. Mēģiniet saglabāt vibrāciju radīto slodzi pēc iespējas mazāku. Vibrāciju radītās slodzes samazināšanas piemērs – uzvilkt cimdus, kad tiek izmantots darba instruments, un sāisināt darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla komponentes (piemēram: laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Uzlādes laiks

Ierīce ir (Parksid) X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar (Parksid) X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. (Parksid) X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar (Parksid) X 20 V TEAM sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktuālais saraksts attiecībā uz akumulatoru saderību ir pieejams vietnē: www.lidl.de/akku


Uzlādes laiks (minūtes)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Drošības norādījumi

Lietojot mašīnu, jāievēro drošības norādījumi.

Simboli un apzīmējumi


Simboli uz ierīces:

 Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.

 Skrūvēšana


 Urbšana


 Triecienurbšana

 Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

 Šī ierīce ir X 20 V TEAM sastāvdaļa.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli:

 **Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.**

 Ieteikuma simbols (atšķirībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir paskaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.

 Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS! IZLASIET VISAS DROŠĪBAS NORĀDES UN INSTRUKCIJAS. Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādēs lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” apzīmē elektroinstrumentus, kas saņem strāvu no tīkla (ar tīkla kabeli) vai no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) DARBAVIETAS DROŠĪBA

- a) **Uzturiet savu darbavietu fīru, nodrošinot tai arī labu apgaismojumu.** Nekārtība vai slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaujiēt tuvoties bērniem un citiem cilvēkiem.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nekādā veidā nedrīkst pārveidot. Nelietojiēt**

- spraudņu adapterus kopā ar elektroinstrumentiem, kam ir aizsargzemējums. Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmu, pavardiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) Sargājiet elektroinstrumentus no lietūs un slapjuma.** Elektroierīcē iekļuvušais ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) Nelietojiet pieslēguma kabeļi, lai pārvietotu vai pakarinātu elektroinstrumentu vai arī, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet kabeļi no karstuma, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām ierīces detaļām.** Bojāti vai samudžināti kabeļi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem.** Izmantojot āra apstākļiem piemērotus pagarinātāja kabeļus, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargierīci.** Noplūdstrāvas aizsargierīce samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) CILVĒKU DROŠĪBA

- a) Uzmanieties un sekojiet līdzi savām darbībām, strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.** Mirklis neuzmanības darbā ar elektroinstrumentu var beigties ar nopietnām traumām.
- b) Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Atbilstoši elektroinstrumenta veidam un izmantojumam valkājot individuālos aizsardzības līdzekļus - putekļu respiratoru, neslidošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.
- c) Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu pie elektrotīkla un/vai akumulatora, paceļat vai nesat instrumentu, pārlicinieties, katam ir izslēgts.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai pie strāvas tīkla tiek pievienota ieslēgta ierīce, var notikt negadījumi. Pieslēdzot elektroapgādi, iespējami nelaimes gadījumi.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet iestatīšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīki vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces komponentā, var radīt traumas.
- e) Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un pastāvīgi saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām.** Kustīgās detaļas var aizķert un ieraut vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jālieto pareizi.** Putekļu nosūcēju lietošana var palīdzēt novērst riskus, kas saistīti ar putekļu uzkrāšanos.
- h) **Neradiet sev maldīgu drošības sajūtu un neignorējiet drošības norādījumus darbam ar elektroinstrumentu arī tad, ja instrumenta biežas lietošanas dēļ to labi pārzināt.** Nevēlīga rīcība dažu sekunžu simtdaļu laikā var beigties ar smagiem miesas bojājumiem.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN KOPŠANA**
- a) **Nepārslogojiet ierīci. Veicamajam darba uzdevumam izmantojiet šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu jūs norādītajā jaudas diapazonā strādāsiet labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumentus, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tāpēc ir jāsaremontē.
- c) **Pirms sākat ierīces iestatīšanu, darba instrumenta detaļu nomaiņu vai noliekat ierīci malā, izņemiet spraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi piesardzības soļi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Elektroinstrumentus, kuri netiek izmantoti, uzglabājiet vietās, kurām nevar piekļūt bērni. Neļaujiet elektroinstrumentu izmantot personām, kas to nepārzina vai nav lasījušas šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- e) **Rūpējieties par elektroinstrumentu un darba instrumentu. Kontrolējiet, vai kustīgās detaļas funkcionē nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas lieciet salabot bojātās detaļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slihta elektroinstrumentu apkope.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām asmeņu malām iesprūst retāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Papildus ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumentu izmantošana citiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un rokturu virsmām vienmēr jābūt sausām, bez eļļas vai smērvielām.** Slidīgi rokturi un rokturu virsmas neļauj droši un pareizi lietot un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta lietošana un kopšana

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar uzlādes ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsbīstamību.
- b) **Elektroierīču darbināšanai izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu risku un ugunsbīstamību.
- c) **Neizmanto akumulatoru glabājiet atstatus no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var veicināt kontaktu pārvienojumu.**
Īsslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā nomazgājiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izteciējis šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Neizmantojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, kurā ir veikti pārveidojumi.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru darbība var būt neparedzama un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai miesas bojājumus.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns liesmu vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmas vai temperatūra, kas

ir augstāka par 130 °C, var izraisīt eksploziju.

- g) **Sekoļiet visām lādēšanas norādēm un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo instrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras amplitūdu.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana, pārsniedzot pieļaujamo temperatūras amplitūdu, var sabojāt akumulatoru un paaugstināt ugunsbīstamību.

6) SERVISS

- a) **Sava elektriskā darbarīka remontu uzticiet vienīgi kvalificētam specializētajam personālam, kurš remontam izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšana.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbības drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvaroti klientu apkalpošanas centru speciālisti.

Drošības norādījumi attiecībā uz urbjašīnām

1) DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ VISU DARBU IZPILDI

- a) **Triecienurbšanas laikā lietojiet dzirdes aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- b) **Izmantojiet papildrokturi/-us.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, iespējamas traumas.

- c) **Ja, strādājot ar elektroinstrumentu, pastāv risks, ka ievie-tojamais darbarīks vai skrūves var trāpīt slēptiem strāvas vadiem, satveriet un turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.**

Instrumentam saskaroties ar spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz ierīces metāla detaļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

2) DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBAM AR GARIEM URBJIEM

- a) **Nekādā gadījumā nestrādājiet ar apgriezīgu skaitu, kas ir lielāks par urbja maksimāli pieļaujamo apgriezīgu skaitu.**

Strādājot ar lielāku apgriezīgu skaitu, urbis var nedaudz deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar sagatavi, šādi radot traumu gūšanas risku.

- b) **Vienmēr sāciet urbšanu ar mazāku apgriezīgu skaitu tā, lai urbim būtu saskare ar detaļu.**

Strādājot ar lielāku apgriezīgu skaitu, urbis var nedaudz deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar sagatavi, šādi radot traumu gūšanas risku.

- c) **Neizdariet uz urbi pārāk lielu spiedienu un spiediet tikai garenvirzienā attiecībā pret urbi.** Urbji var izliekties un tāpēc salūzt, vai arī pastāv risks zaudēt kontroli pār to, šādi radot traumu risku.

3) PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- a) **Neizmantojiet piederumus, kurus nav rekomendējis PARK-**

SIDE. Tas var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

Atlikušie riski

Tomēr arī tad, ja jūs šo elektrisko darbarīku lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektriskā darbarīka konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi apdraudējumi:

- dzirdes bojājumi, ja netiek lietota piemērots ausu aizsargs;
- kaitējumi veselībai, kas rodas no roku un plaukstu kustināšanas, kad ierīci lieto ilgāku laika periodu, vai vada/apkopj neatbilstoši norādījumiem;
- acu bojājumi, ja netiek lietots piemērots acu aizsargs.



Brīdinājums! Darbības laikā šis elektriskais darbarīks rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks zināmos apstākļos var bojāt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, mēs iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Lietošana



Izņemiet no ierīces akumulatoru, lai nepieļautu nejaušu ierīces iedarbināšanu. Pastāv traumu gūšanas risks!



Raugieties, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par -20 °C.

A Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes līmeņa indikators (15) signalizē par akumulatora (13) uzlādes līmeni.

- Akumulatora uzlādes līmenis tiek parādīts, iedegoties attiecīgajai LED lampiņai. Šim mērķim nospiediet uzlādes līmeņa indikatora (15) sensoraustiņu (14).

sarkana-dzeltena-zaļa =>

akumulators ir pilnībā uzlādēts

sarkana-dzeltena =>

akumulatora uzlādes līmenis atbilst apmēram pusei no pilna uzlādes līmeņa

sarkana => akumulators ir jāuzlādē

A Akumulatora uzlāde



Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.



Veiciet akumulatora (13) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikators (15) sarkanā LED lampiņā.

1. Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru (13) no ierīces.
2. Iebīdīet akumulatoru (13) uzlādes ierīces (12) lādēšanas padziļinājumā.
3. Savienojiet uzlādes ierīci (12) ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci (12) no tīkla.
5. Izvelciet akumulatoru (13) no uzlādes ierīces (12).

Uzlādes ierīces (12) LED kontrollampiņu pārskats:

Bez ievietota akumulatora deg zaļā LED lampiņa: uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Deg zaļā LED lampiņa:

akumulators ir uzlādēts.

Deg sarkanā LED lampiņa:

notiek akumulatora uzlāde.

Mirgo sarkanā LED lampiņa:

akumulators ir pārkarsis

Mirgo sarkanā un zaļā LED lampiņa:

akumulators ir bojāts

Akumulatoru bloka ievietošana ierīcē / izņemšana no tās

Akumulatoru bloka ievietošana:

1. Pārslēdziet rotācijas virziena slēdzi (6) vidus pozīcijā (bloķētājs).
2. Bīdīet ierīces pamatni uz akumulatora bloka (13), līdz tā nofiksējas.

Akumulatoru bloka izņemšana:

1. Nospiediet atbloķēšanas pogu (16) un virzienā uz priekšu nobīdīet akumulatora bloku (13) no ierīces.



A Ātruma izvēle

Ātruma izvēles slēdzi (4), atkarībā no maza vai liela apgriezīu skaita priekšizvēles, pārbīdīet pozīcijā **1** vai **2**.

1. ātrums.. 0–440 min⁻¹
2. ātrums 0–1650 min⁻¹



Ātrumu drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.



B Rotācijas virziena iestatīšana

Ar rotācijas virziena slēdzi jūs varat izvēlēties ierīces rotācijas virzienu (rotācija uz labo vai kreiso pusi) un nodrošināt ierīci pret nejaušu ieslēgšanu.

Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda instrumenta darba virzienu.




1. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā apstājusies.
2. Pārbidiet rotācijas virziena slēdzi (6) vēlamajā pozīcijā:
Rotācija uz labo pusi: urbšanai un skrūvju ieskrūvēšanai. Rotācijas virziena slēdzi ar bultiņu uz priekšu spiediet pa labi.
Rotācija uz kreiso pusi: lai izskrūvētu skrūves. Rotācijas virziena slēdzi, ar bultiņu vērstu atpakaļvirzienā, spiediet pa kreisi.
3. **Ieslēgšanas bloķētājs:** Nostatiet rotācijas virziena slēdzi vidus pozīcijā.



Rotācijas virziena slēdzi drīkst aktivizēt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.

A Griezes momenta regulēšana

Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), jūs varat iepriekš iestatīt maksimālo griezes momentu. Ir pieejamas 20 griezes momenta pakāpes + 1 pakāpe urbšanai + 1 pakāpe triecienu veikšanai.

1. Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), iestatiet vēlamo griezes momentu:
Skrūvēšana: Pakāpes no 1 līdz 20 
Urbšana: Pakāpe 
Triecienuurbšana: Pakāpe 
2. Sāciet ar mazāko griezes momenta pakāpi, pēc tam to pēc vajadzības palielinot.



Griezes momenta regulēšanas gredzenu drīkst aktivizēt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.



Par iepriekš iestatītās griezes momenta robežas sasniegšanu liecina skaidri sadzirdami berzēšanās trokšņi. Šo troksni izraisa slīdes sajūgs.

C Darbarīka maiņa

Pateicoties automātiskās darbības vārpstas fiksatoram, darbarīku var nomainīt arī tad, kad motors ir izslēgts.

1. Griežiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (2) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz urbĵpatronas atvere (1) ir pietiekami liela, lai uzņemtu darbarīku.
2. Iebīdiet darbarīku, cik tālu iespējams, ātrās iespīlēšanas urbĵpatronā (2).
3. Griežiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai urbĵpatronu stingri iespīlētu.
4. Lai darbarīku atkal uzņemtu, atskrūvējiet ātrās iespīlēšanas urbĵpatronu (2) un izņemiet darbarīku.



Korpasa labajā un kreisajā pusē atrodas magnētisks uzgaļu turētājs (A5). Pie magnētiskā griežņu turētāja jūs varat piestiprināt vienu griezni.

D Papildroktura uzmontēšana

1. Ieskrūvējiet papildrokturi (11) vītņē (9) ierīces galvas labajā vai kreisajā pusē.
2. Ar roku pievelciet papildrokturi (11).

A Ieslēgšana un izslēgšana

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8) iespējams bezpakāpju režīmā regulēt apgriezīenu skaitu. Jo tālāk tiek spiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, jo lielāks kļūst apgriezīenu skaits.

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8). Darbības laikā deg LED darba apgaismojuma (7) lampiņa.

2. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8).

Rotācijas virziena slēdzi (6) nostatot vidus pozīcijā, ierīce ir nodrošināta pret ieslēgšanos.



Darba pārtraukumos ierīci ar iebūvētās metāla aptveres (18) palīdzību iespējams piekarināt pie jostas. Raugieties, lai ierīce būtu izslēgta un nodrošināta pret nejaušu ieslēgšanu.

Metāla aptvere ir piemērota arī pudeļu ar kroņveida korķiem atvēršanai.

Tīrīšana un tehniskā apkope



Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pirms veicat jebkādus darbus.

Regulāri veiciet turpmāk minētos tīrīšanas un apkopes darbus. Tā tiks nodrošināts ilgs un drošs ierīces kalpošanas laiks.

Tīrīšana



Ierīci nedrīkst apšļakstīt ar ūdeni vai ievietot ūdenī. Pastāv strāvas trieciena risks.

- Uzturiet tīru ierīces ventilācijas spraugu, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tādā veidā ierīci var neatgriezeniski sabojāt.

Apkope

Iekārtai nav nepieciešama apkope.

Uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci sausā un no putekļiem aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni

Utilizācija / apkārtējās vides aizsardzība

Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet no tās akumulatoru! Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Norādījumi par akumulatora likvidēšanu ir sniegti atsevišķajā akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā.



Elektroierīces nedrīkst izsviest sadzīves atkritumos!

- Nododiet ierīci otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var šķirot atsevišķi un nodot otrreizējās pārstrādes punktā. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā.
- Jūsu atsūtītās bojātās ierīces utilizāciju mēs veiksime bez maksas.

Rezerves daļas / piederumi

**Rezerves daļas un piederumus
var pasūtīt vietnē
www.grizzlytools.shop**

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet 55 lpp.).

Ātrās iespīlēšanas urbīpatrona... 91105885

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgas tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsīm, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piemēram, ātrās iespīlēšanas urbīpatrona), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 497685_2204), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievieno-

jot pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi.

Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

Uzmanību! Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava. Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

Servisa centrs



Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 497685_2204

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sisu

Sissejuhatus	56
Otstarbekohane kasutamine	56
Üldine kirjeldus	57
Tarnekomplekt	57
Ülevaade	57
Funktsioonide kirjeldus	57
Tehnilised andmed	57
Laadimisaeg	58
Ohutusjuhised	59
Sümbolid ja piktogrammide	59
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	59
Puurimismasinate ohutusjuhised	62
Jäähohud	63
Käsitlemine	63
Aku laetustaseme kontrollimine	63
Aku laadimine	63
Akukomplekti seadmesse paigaldamine/seadmest eemaldamine	63
Käigu valimine	64
Pöörlemissuuna seadistamine	64
Pöördemomendi seadistamine	64
Instrumendivahetus	64
Lisakäepideme monteerimine	65
Sisse-/väljalülitamine	65
Puhastamine ja hooldus	65
Puhastamine	65
Hooldus	65
Hoiundamine	65
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse ..	66
Varusad/tarvikud	66
Garantii	66
Remonditeenus	67
Teeninduskeskus	67
Importija	67
Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist	87
Plahvatusjoonis	89

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostanud kõrge kvaliteedilise seadme.

Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Otstarbekohane kasutamine

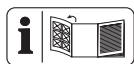
Seade on ette nähtud kruvide sisse- ja väljakeeramiseks, samuti puurimiseks puidu, metalli või plasti sisse ja löökpuurimiseks müüritise sisse.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale. Kasutaja vastutab teiste inimestega juhtivate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest. See seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

Seade on seeria (Parkside) X 20 V TEAM osa ja seda saab kasutada seeria (Parkside) X 20 V TEAM akudega.

Seeria (Parkside) X 20 V TEAM akusid
 tohib laadida ainult seeria (Parkside)
 X 20 V TEAM laadimisseadmetega.

Üldine kirjeldus



Olulisemate osade joonised
 leiata esimeselt ja tagumiselt
 kokkuvolditud lehel.

- 11 Lisakäepide
- 12 Laadur
- 13 Aku
- 14 Ekraaniklahv
- 15 Laetustaseme näidik
- 16 Aku vabastusnupp
- 17 Hoiukohver
- 18 Metallklamber

Tarnekomplekt

Pakkige seade lahti ja kontrollige, kas kõik
 on olemas.

- 3-in-1 akulööktrell
- 2 otsakut (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 lisakäepide
- 1 hoiukohver
- Kasutusjuhend



Aku ja laadija ei kuulu komplekti.



Järgige ohutus- ja laadimisjuhiseid ning juhiseid õige kasutamise kohta, mis on toodud teie (Parkside) X 20 V Team seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Üksikasjalise kirjelduse laadimisprotsessi kohta ja muud teavet leiata sellest eraldiseisvast kasutusjuhendist.

Ülevaade

- 1 Puuripadrundi ava
- 2 Kiirkinnitusega puuripadrund
- 3 Pöördemomendi seadistusrõngas
- 4 Käiguvaliku lüliti
- 5 Otsikute hoidik
- 6 Pöörlemisruuna lüliti
- 7 LED töötl
- 8 Sisse-/väljalüliti
- 9 Keere
- 10 Otsakud

Funktsioonide kirjeldus

3-in-1 kahekäigulise reductoriga akulööktrellil on 20-astmeline pöördemomendi regulaator ning puurimisaste ja löögiaste, parem-/vasakkäik. Seade on varustatud kiirkinnitusega puuripadrundiga ja LED-töötulega

Juhtelementide funktsioonid leiata alljärgnevast kirjeldusest.

Tehnilised andmed

Kolm ühes akulöökkruvikeeraja

..... **PSBSA 20-Li C3**

Mootori pingeline U 20 V \equiv

Tühikäigu pöörlemisagedus n_0

1. käik 0-440 min $^{-1}$

2. käik 0-1650 min $^{-1}$

Max pöördemoment 45 Nm

Löögifunktsioon 26 400 lööki/minut

Puuripadrundi pingutusvahemik \varnothing 1,5-13 mm

Kaal (ilma aku/laadimisseadmeta) 1,52 kg

Puuri läbimõõt puidule max. 35 mm

Puuri läbimõõt terasele max. 13 mm

Puuri läbimõõt müüritis max 13 mm

max kruvi läbimõõt 10 mm

Kaitseaste IPX0

Temperatuur max. 50 °C

Laadimisprotsess 4 - 40 °C

Käitamine -20 - 50 °C

Ladustamine 0 - 45 °C

Mürarohutuse (L_{pA})

Tühikäik 73,1 dB, K_{pA} = 5 dB

Löökpuurimine 96,8 dB, K_{pA} = 5 dB



Müravõimsuse tase (L_{WA})

Tühikäik 84,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB

Löökpuurimine 107,8 dB; $K_{WA} = 5$ dB

Vibratsioon (a_h)

Puurimine 2,71 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Löökpuurimine 10,24 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

nutiaku (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1) kasutamisel

Töösagedus/

Sagedusriba 2400 - 2483,5 MHz

maksimaalne saatevõimsus ≤ 20 dBm

Proovige vibratsioonikoormust hoida võimalikult madalana. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamise aja ning tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvestada töösükli kõigi etappidega (nt ajad, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning ajad, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab tühikäigul).

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud normitud katseprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriista mõõtmiseks teise tööriistaga.

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute algseks hindamiseks.



Hoiatus!

Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal näidatud väärtusest erineda sõltuvalt sellest, kuidas elektritööriista kasutatakse.

Laadimisaeg

Seade on seeria (Parkside) X 20 V TEAM osa ja seda saab käitada seeria (Parkside) X 20 V TEAM akudega.

Seeria (Parkside) X 20 V TEAM akusid tohib laadida ainult seeria (Parkside) X 20 V TEAM laadimiseseadmetega.

Me soovitame teile käitada seda seadet ainult järgmiste akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Me soovitame teile laadida neid akusid ainult järgmiste laadimiseseadmetega: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Uusima nimekirja akude ühilduvuse kohta leiate aadressilt: www.lidl.de/akku

Laadimisaeg (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Ohutusjuhised

Seadme kasutamisel tuleb järgida ohutussuuniseid.

Sümbolid ja piktogrammid

Seadmel olevad sümbolid



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Kruvid



Puurimine



Löökpuurimine



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.



See seade on X 20 V TEAMi osa

Sümbolid kasutusjuhendis



Ohusümbol koos juhistega isikuja varakahjude vältimiseks.



Keelusümbol (hüümärgi asemel on keeldu selgitatud) koos juhisteha kahjustuste vältimiseks.



Juhisesümbolid koos teabega seadme parema käsitsemise kohta.

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



Hoiatus! Lugege kõik ohutussuunised ja juhised läbi. Ohutussuuniste ja juhiste järgimata jätmise võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi.

Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutussuunistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) ja aku-toitel töötavatele elektritööriistadele (ilma toitejuhtmega).

1) OHUTUS TÖÖKOHAL

- a) **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage hea valgustus.** Korrastamata ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetuse.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad annavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal sellest eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista toitepistik peab pistikupesaga sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega pistikuadaptereid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu näiteks torud, kütteseadmed, pliidid ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriist eemal vihmast ja niiskusest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- d) **Ärge kasutage toitejuhet mitte-eesmärgipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pistikupesast.** Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või puntras juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimustes kasutamiseks.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f) **Kui ei ole võimalik vältida elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ### 3) ISIKUTE OHUTUS
- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust, kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kandke isikukaitsevahendeid, näiteks tolmu maski, mitte libisevaid turvajalatseid, kaitsekiivrit või kuulmiskaitsemeid, vastavalt elektritööriista laadile ja selle kasutamisele, sest see vähendab vigastusohu.
- c) **Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Enne elektritööriista voluvõrku ja/või akuga ühendamist, üles tõstmist ja kandmist veenduge, et see on välja lülitatud.** Kui te elektritööriista kandes sõrme lülilil hoiate või sisselülitatud seadme voluvõrku ühendate, võib see põhjustada õnnetuse.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvahendid ja kruvitsad.** Seadme pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebaloomulikku keha hoiakut. Tagage kindel asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse takerduda.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja -kogumisseadmeid, tagage nende korralik kinnitus ja õige kasutamine.** Tolmuimuri kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- h) **Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ega rikkuge elektritööriistade ohutusekirju, isegi kui olete elektritööriistaga pärast mitmeid kasutusvõimalusi tuttav.** Hooletu kasutus võib tekitada loetud sekunditega raskeid vigastusi.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA KÄSITSEMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töötamiseks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate antud tegevusalal paremini ja ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Kui elektritööriista ei saa enam sisse või välja lülitada, on see ohtlik ja seda tuleb parandada.
- c) **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiukohta panemist eemaldage pistik pistikupesast ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu on elektritööriista juhusliku käivitumise vältimiseks.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttavad ega ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemusteta isikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja selle tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas osad on purunenud või kahjustunud nii, et see mõjutab elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeseadmed jäävad harvemini kinni ja on kergemini juhitud.

g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, vahetusosi jne vastavalt käesolevatele juhistele.** Võtke seejuures arvesse töötingimusi ja vajalikke tegevusi. Elektritööriista kasutamine selleks mitte ette nähtud eesmärkidel või põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laaduritega.** Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laaduri korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletushaavad või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja lekkida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuutumise korral peske see veega maha. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole.** Väljatungiv akuedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.

- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatul ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) **Ärge laske akule mõjuda tuel või kõrgetel temperatuuridel.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimise instruktsioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

6) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii on tagatud seadme ohutuse püsivus.
- b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtted.

Puurimismasinatate ohutusjuhised

1) KÕIKIDE TÖÖDE OHUTUSJUHISED

- a) **Kandke löökpuurimisel kuulmiskaitsevahendit.** Mõju võib tekitada kuulmise kaotust.
- b) **Kasutage lisakäepide(meid).** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

- c) **Kui teostate töid, mille korral instrument või kruvid võivad kokku puutuda varjatud elektrikaablitega, siis hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest.** Kokkupuude pingestatud kaabliga võib põhjustada ka metallist seadmeosad ja tekitada elektrilööki.

2) OHUTUSJUHISED PIKKADE PUURIDE KASUTAMISEL

- a) **Ärge mitte mingil juhul töötage kõrgema pöörlemissagedusega kui sellele puurile lubatud maksimaalse pöörlemissagedusega.** Suurematel kiirustel võib puur kergesti painduda, kui sellel lastakse vabalt pöörelda ilma toorikuga kokku puutumata, ning see võib põhjustada vigastusi.
- b) **Alustage puurimistoimingut alati madalama pöörlemissagedusega ja siis, kui puur puutub vastu detaili.** Suurematel kiirustel võib puur kergesti painduda, kui sellel lastakse vabalt pöörelda ilma toorikuga kokku puutumata, ning see võib põhjustada vigastusi.
- c) **Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

3) TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

- a) **Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud.** See võib põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Jääkohud

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista vastavalt ettekirjutustele, püsivad alati jääkohud. Olenevalt töö laadist ja elektritööriistaga töötamisest võivad esineda alljärgnevad ohud:

- kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitseid
- tervisekahjustused, mis on tingitud käte liigutamisest, kui seadet kasutatakse pikemat aega järjest või kui seda ei kasutata ja hooldata nõuetekohaselt
- kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitseid



Hoiatus! See elektritööriist genereerib kasutamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatavates tingimustes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Selleks, et vähendada tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage meditsiinilisi implantaate kasutataval isikul enne seadme kasutamist nõu pidada arsti või meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Käsitsemine



Seadme soovimatu kasutuselevõtmise vältimiseks võtke aku seadmest välja. Esineb vigastusoht!



Jälgige, et keskkonnatemperatuur töötamise ajal ei ole üle 50 °C ja alla -20 °C.



Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik (15) annab teada aku (13) laetustasemest..

- Aku laetustaset näitab vastava LED-tule süttimine. Vajutage selleks laetustaseme näidiku (15) klahvi (14).

punane-kollane-roheline => aku on täis
punane-kollane => aku u pooleldi laaditud
punane => akut peab laadima



Aku laadimine



Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.



Laadige akut (13), kui põleb veel ainult punane laetustaseme näidiku LED (15).

- Vajadusel võtke aku (13) seadmest välja.
- Lükake aku (13) laaduri (12) laadimiskambrisse.
- Ühendage laadur (12) pistikupessa.
- Kui laadimistoiming on lõppenud, lahutage laadur (12) võrgust.
- Tõmmake aku (13) laadurist (12) välja.

LED-kontrollnäidikute ülevaade laaduril (12):

Roheline LED põleb ilma paigaldamata akuta: Laadur käitusvalmis.

Roheline LED põleb: Aku on laetud.

Punane LED põleb: Akut laetakse.

Punane LED vilgub: Aku ülekuumenenud

Punane + roheline LED vilguvad:

Aku defektne

Akukomplekti seadmesse paigaldamine/seadmest eemaldamine

Aku paigaldamine:

- Viige pöörlemisruuna lüliti (6) keskmisesse asendisse.

- Lükake seadmejalg akupakki (13) kuni see fikseerub.


Akukomplekti eemaldamine:

- Vajutage lukustuse vabastusklahvi (16) ja tõmmake akupakk (13) ettepoole seadmelt ära.

A Käigu valimine

Lükake käigu valikulüliti (4) asendisse **1** või **2**, valides vastavalt kas madalama või kõrgema pöörlemisageduse.

- käik 0–440 min⁻¹
- käik ... 0–1650 min⁻¹


 Käigu vahetamist tohib teha vaid seisva seadme korral.

B Pöörlemissuuna seadistamine

Pöörlemissuuna lüliti abil saate valida seadme pöörlemissuuna (paremkäik ja vasakkäik) ning kindlustada seadme soovimatu sisselülitamise vastu.

Nool pöörlemissuuna lüliti näitab töösuunda.

- Oodake kuni seade jääb seisma.
- Lükake pöörlemissuuna lüliti (6) soovitud asendisse:
Paremkäik: Puurimiseks ja kruvide sissekeeramiseks. Vajutage pöörlemissuuna lüliti paremale, noolega ettepoole.
Vasakkäik: Kruvide väljakeeramiseks. Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule, noolega tahapoole.
- Sisselülitustõkis:** Viige pöörlemissuuna lüliti keskmisse asendisse.

 Pöörlemissuuna lüliti tohib ümber lülitada vaid seisva seadme korral.

A Pöördemomendi seadistamine

Pöördemomendi seadistusrõnga (3) keeramise teel saate eelseadistada maksimaalse pöördemomendi. On ette nähtud 20 pöördemomendi astet + 1 puurimisaste + 1 löögiaste.


- Valige pöördemomendi seadistusrõngaga (3) keeramisega soovitud pöördemoment:


Kruvimine: Aste 1 - 20 

Puurimine: Aste 

Löökpuurimine: Aste 

- Alustage väiksema pöördemomendi astmega ja vajadusel suurendage seda.

 Pöördemomendi seadistusrõngast tohib ümber lülitada vaid seisva seadme korral.

 Eelseadistatud pöördemomendi saavutamisel kostub selge klõpsatus. Selle heli tekitab liugsidur.

C Instrumendivahetus

Automaatse spindlilukustusega saab tööriista vahetada ka seisva mootoriga.

- Keerake kiirkinnitusega puuripadrunit (2) vastupäeva, kuni puuripadrunit (1) on instrumendi sisestamiseks piisavalt suur.

- Lükake instrument kiirkinnitusega puuripadruni (2) sisse nii kaugele kui võimalik.
- Instrumendi kinnitamiseks keerake kiirkinnitusega puuripadrunit päripäeva.
- Instrumendi uuesti eemaldamiseks keerake kiirkinnitusega puuripadrunit (2) lahti ja tõmmake instrument välja.



Korpusel paremal ja vasakul asub magnetiline otsakuhoidik (A 5). Magnetilisele otsakuhoidikule saate ühekorraga kinnitada ühe otsaku.

D Lisakäepideme monteerimine

- Keerake lisakäepide (11) paremale või vasakule seadmepeal keermesse (9).
- Keerake lisakäepide (11) käega kinni.

A Sisse-/väljalülitamine

Sisse-/väljalülitiga (8) saate pöörlemisagedust astmeteta reguleerida. Mida kaugemale sisse-/väljalülitit surute, seda suurem on pöörlemisagedus.

- Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (8). Käitamise ajal põleb LED-töötuli (7).
- Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalülitit (8) lahti. Kui viite pöörlemis-suuna lüliti (6) keskmisesse asendisse, on seade kindlustatud sisselülitamise vastu.



Tööpauside ajal saab seadme integreeritud metallklambriga (18) kinnitada võõle. Jälgige, et seade on välja lülitatud ja soovimatu sisselülitamise vastu kindlustatud. Metallklamber sobib samuti pudelitelt kroonikujuliste korkide avamiseks.

Puhastamine ja hooldus



Laske need remondi- ja hooldustööd, mida käesolevas kasutusjuhendis ei kirjeldata, läbi viia meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.



Lülitage seade välja ja eemaldage enne mistahes töödega alustamist aku.

Tehke regulaarselt järgmisi hooldus- ja puhastustöid. See tagab pika ja usaldusväärse tööea.

Puhastamine



Seadet ei tohi veega pritsida ega vette panna. Tekib elektrilöögi oht.

- Hoidke seadme tuulutusavad ja mootori korpus ja käepidemed puhtad. Selleks kasutage niisket lappi või harja. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid. Nii võite seadet pöördumatu kahjustada.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Hoiundamine

- Hoidke seadet kuivas ja tolmu eest kaitstud, lastele kättesaamatus kohas.

Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Enne seadme utiliseerimist eemaldage sellest aku. Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Juhised aku jäätmekäitluse kohta leiate eraldi oma aku ja laaduri kasutusjuhendist.



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

- Viige seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad on võimalik puhtalt eraldada ja sellisena uuesti töödelda. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest.
- Defektselt saadetud seadmed kõrvaldame tasuta.

Varuosad/tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil
www.grizzlytools.shop

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blanketti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 67).

Kiirkinnitusegapuuripadrun..... 91105885

Garantii

Väga austatud klient
Saate sellele seadmele 3-aastase garantii alates ostukuupäevast. Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu. Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnenise aja kohta. Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

Garantiiage ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks (nt Kiirkinnitusegapuuripadrün) või osadele, mis on valmistatud kergesti purunevatest materjalidest (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mitte otstarbekohaselt kasutatud, või kui seda ei ole hooldatud. Otstarbekohaseks kasutamiseks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis antud juhiseid.

Kasutusviise ja käsitsemisi, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb kindlasti vältida.

Seade on mõeldud vaid kodus majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahti tegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 497685_2204).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmlemisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefonil** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmlemise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile

antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasas olnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Garantii alla mittekuuluvad remonttööd saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

Tähelepanu! Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

Teeninduskeskus



Teenus Eesti

Tel.: 80000 4 91 09

E-Mail: grizzly@lidl.ee

IAN 497685_2204

Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	68
Bestimmungsgemäße Verwendung	68
Allgemeine Beschreibung	69
Lieferumfang.....	69
Übersicht	69
Funktionsbeschreibung	69
Technische Daten	69
Ladezeiten	70
Sicherheitshinweise	71
Symbole und Bildzeichen	71
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	71
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	75
Restrisiken	75
Bedienung	76
Ladezustand des Akkus prüfen	76
Akku aufladen	76
Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen..	76
Gangwahl.....	76
Drehrichtung einstellen.....	77
Drehmoment einstellen	77
Werkzeugwechsel.....	77
Zusatz-Handgriff montieren	77
Ein-/Ausschalten	78
Reinigung und Wartung	78
Reinigung.....	78
Wartung	78
Lagerung	78
Entsorgung/ Umweltschutz	78
Ersatzteile/Zubehör	79
Garantie	80
Reparatur-Service	81
Service-Center	81
Importeur	81
Original-EG-Konformitätserklärung	88
Explosionszeichnung	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

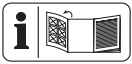
Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff und zum Schlagbohren in Mauerwerk vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben

werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladege-
räten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM
geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtig-
sten Funktionsteile finden Sie
auf der Ausklappseite.

- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Gewinde
- 10 Bits
- 11 Zusatzhandgriff
- 12 Ladegerät
- 13 Akku
- 14 Softtaste
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Entriegelungstaste Akku
- 17 Aufbewahrungskoffer
- 18 Metallbügel

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren
Sie, ob es vollständig ist:

- 3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber
- 2 Bits (PZ1 + PZ2, 50 mm)
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im
Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinwei-
se und Hinweise zum Aufladen und
der korrekten Verwendung, die in
der Betriebsanleitung Ihres Akkus
und Ladegeräts der Serie (Parkside)
X 20 V Team gegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum
Ladevorgang und weitere Informati-
onen finden Sie in dieser separaten
Bedienungsanleitung.

Übersicht

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Gang-Wahlschalter
- 5 Bit-Halterung
- 6 Drehrichtungsschalter
- 7 LED Arbeitslicht

Funktionsbeschreibung

Der 3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber mit
Zweigang-Getriebe besitzt eine 20-stufige
Drehmomenteinstellung, sowie eine
Bohrstufe und eine Schlagstufe, Rechts-/
Linkslauf. Das Gerät ist mit einem Schnell-
spannbohrfutter und ein LED-Arbeitslicht.
ausgestattet

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie
bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

3-in-1 Akku-SchlagbohrschrauberPSBSA 20-Li C3

Motorspannung U 20 V==
Leerlaufdrehzahl n₀

Gang 1 0-440 min⁻¹

Gang 2 0-1650 min⁻¹

Max. Drehmoment..... 45 Nm

Schlagfunktion 26400 Schläge/Minute

Spannweite-Bohrfutter 1,5-13 mm

Gewicht (ohne Akku/Ladegerät) ... 1,52 kg

Bohrdurchmesser für Holz..... max. 35 mm

Bohrdurchmesser für Stahl max. 13 mm

Bohrdurchmesser für Mauerwerk max. 13 mm

max. Schraubdurchmesser..... 10 mm

Schutzart..... IPX0

Temperaturmax. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C
 Schalldruckpegel (L_{pA})
 Leerlauf..... 73,1 dB, $K_{pA} = 5$ dB
 Schlagbohren 96,8 dB, $K_{pA} = 5$ dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 Leerlauf..... 84,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB
 Schlagbohren 107,8 dB; $K_{WA} = 5$ dB
 Vibration (a_h)
 Bohren..... 2,71 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Schlagbohren .10,24 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
 Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
 Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.
 Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Schrauben



Bohren



Schlagbohren



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen

dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit**

schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende**

Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich

ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1) SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN

- a) **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung**

zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

3) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (13).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (14) der Ladezustandsanzeige.

rot-gelb-grün ⇒ Akku vollgeladen

rot-gelb ⇒ Akku ca. zur Hälfte geladen

rot ⇒ Akku muss geladen werden

A Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Ladegerätes (12).

3. Schließen Sie das Ladegerät (12) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (12) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Ladegerät (12).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (12):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

Akku ins Gerät einsetzen/ entnehmen

Akku einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung (Sperr).
2. Schieben Sie den Gerätefuß auf den Akku (13) bis dieser einrastet.

Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (16) und ziehen Sie den Akku (13) nach vorne vom Gerät ab.

A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (4) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 ... 0–440 min⁻¹

Gang 2 .. 0–1650 min⁻¹




Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

B Drehrichtung einstellen




Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die gewünschte Position:
Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter rechts, mit Pfeil nach vorne, drücken.
Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter links, mit Pfeil nach hinten, drücken.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmoment-einstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 20 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe + 1 Schlagstufe vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmoment-einstellring (3):
Schrauben: Stufe 1 - 20 
Bohren: Stufe 
Schlagbohren: Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.



Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.



Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

C Werkzeugwechsel

Durch die automatische Spindelarrretierung kann das Werkzeug auch bei Stillstand des Motors gewechselt werden.

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (A 5). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.

D Zusatz-Handgriff montieren

1. Schrauben Sie den Zusatz-Handgriff (11) rechts oder links in das Gewinde (9) am Gerätekopf an.
2. Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff (11) handfest an.

A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (8) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (7) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.



In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Metallbügel (18) am Gürtel eingehängt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist. Der Metallbügel eignet sich ebenfalls zum Öffnen von Flaschen mit Kronkorken.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe 81).

Schnellspannbohrfutter..... 91105885

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 497685_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 497685_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 497685_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 497685_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de



Alkuperäisen CE yhdenmukaisuusdistuksen käännös

Vahvistamme täten, että
Akkukäyttöinen 3in1-iskuporakone
PSBSA 20-Li C3
Sarjanumero
000001 - 284000

vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
Tuote akulla Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja, kansallisia normeja sekä määräyksiä:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Tuote akulla Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative,
Asiakirjavastuullinen

** Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.*



Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att
3-i-1 batteridrivna slagskruvdragare
serie PSBSA 20-Li C3

Serienummer
000001 - 284000

har klassificerats och stämplat i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsombud

* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka 3-w-1
serii produkcyjna PSBSA 20-Li C3

Numer seryjny
000001 - 284000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka
3-in-1 akumulatora triecienurbis
modelis PSBSA 20-Li C3
sērijas numurs
000001 - 284000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
ierīce ar viedo akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
ierīce ar viedo akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir vienīgi ražotājs:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Dokumentācijas pilnvarotā persona

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.



Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist

Käesolevaga kinnitame, et
Kolm ühes akulöökkruvikeeraja
Mudel PSBSA 20-Li C3
seerianumber
000001 - 284000

vastab alljärgnevale ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
seade koos Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
seade koos Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest vastutab tootja:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022

Christian Frank
Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik

* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
3-in-1 Akku-Schlagbohrschrauber
Baureihe PSBSA 20-Li C3
Seriennummer
000001 - 284000


folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.10.2022



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Rājāhdyspiirustus • Sprängskiss
Rysunek samorozwijający • Plahvatusjoonis
Klaidskats • Explosionszeichnung**



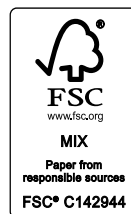
informatiivinen, informativ, pouczający, informatiivne, informativs

20220913_rev02_oe

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacj · Teksta
pēdējās pārskatīšanas datums · Teabe lābivaatamise
kuupäev · Stand der Informationen: 09/2022
Ident.-No.: 72032401092022-FI/SE/PL/LV



IAN 497685_2204

